

太古城中心LIVE+「亞洲萬里通」限定禮遇 - 條款或細則
Cityplaza LIVE+ Asia Miles Limited Privilege – Terms & Conditions

1. 推廣日期由2019年8月1日至10月31日(包括首尾兩日) (「推廣日期」)。
Promotion period is from 1 August to 31 October 2019 (both dates inclusive) (“Promotion Period”).
2. 顧客須即時登記或已成功登記成為太古城中心禮遇計劃—“LIVE+”之會員，並於推廣期內在太古城中心指定商戶（指定商戶不包括翠園、潮庭、菲力偉女子健美中心、挑戰者及旅行社）以電子貨幣單一消費滿港幣\$1,200或以上即可參加此推廣活動獲得300「亞洲萬里通」里數。
Shoppers are required to successfully register as a member of the Cityplaza Privilege Programme – “LIVE+” and make a single purchase of HK\$1,200 or more by electronic payment in Cityplaza designated merchants (excluding Jade Garden, Chiuchow Garden, Phillip Wain, Challenger and travel agencies) during the promotion period to earn 300 Asia Miles.
3. 此推廣只限LIVE+會員參加。有關LIVE+禮遇計劃之條款及細則，請參閱場內相關宣傳品。
This promotion is eligible to LIVE+ members only. For details of the Terms and Conditions of LIVE+, please refer to the related in-mall marketing collaterals.
4. 每位會員於推廣期內只可參加此推廣活動賺取300「亞洲萬里通」里數一次。
Each member can participate this promotion and earn the 300 Asia Miles during the promotion period for once only.
5. 所有里數禮遇只適用於「亞洲萬里通」會員。
All Asia Miles Rewards are only applicable to Asia Miles members.
6. 每位會員須出示持有相關有效電子消費單據以及機印收據，並於消費當日起計14日內(包括消費當日)親臨太古城中心二樓顧客服務處參加此推廣活動。
Members would need to present the machine-printed receipt and matching electronic payment sales slip at the 2/F Customer Service Counter in Cityplaza within 14 days (inclusive) from the day the purchase was made to participate this promotion.

7. 會員需要於網上填寫一份電子表格並提供其有效之「亞洲萬里通」會員咭上的姓名及號碼，相關表格將發送至會員已登記的電郵地址。會員須於**2019年11月13日晚上11時59分**或之前提交此電子表格。逾期提交將不獲受理。所有已提交的「亞洲萬里通」電子表格均不能更改、取消及退回。顧客能否成功提交個人資料，取決於所有的電腦和流動通訊裝置型號及網絡性能。如因任何電腦和流動通訊裝置型號、網絡、技術、駭客活動等技術問題及／或任何不可抗力的理由，而引致顧客無法或延誤提交個人資料，導致無法獲取「亞洲萬里通」里數，太古地產有限公司（本公司）概不負責。任何情況下，恕不補發「亞洲萬里通」里數禮遇。

Members would need to fill in the electronic form online and submit together with Asia Miles membership name and member number. The electronic form will be sent to their registered email address. Members would need to submit the electronic form before **11:59pm on 13 November 2019**. Late submissions will not be entertained. The electronic form cannot be altered, cancelled and is non-returnable once submitted. Whether shoppers can submit their personal details is subject to the computer and device model used and network performance. Swire Properties Limited will not bear any responsibility for Asia Miles Rewards that are not earned due to any issues related to device model, network, technology, hacking, unsuccessful/ delayed submission of personal details and/or any other uncontrollable events. Asia Miles Reward will not be reissued under any circumstances.

8. 會員有責任確保輸入正確的會員資料。如會員提供錯誤的資料或未能提供完整的資料，將不會獲得「亞洲萬里通」里數。所有已提交的「亞洲萬里通」資料亦不能更改、取消及退回。

Members are responsible for ensuring the correct membership information are entered. Failure to comply, wrong or missing of information will result in forfeiture of the right to receive Asia Miles. All submitted information cannot be altered, cancelled and is non-returnable once submitted.

9. 若會員因任何原因（包括會員姓名及會員號碼不全或因「亞洲萬里通」賬戶問題）而未能賺取或使用已賺取「亞洲萬里通」里數而造成任何損失，太古地產有限公司及亞洲萬里通有限公司概不負責。 **Swire Properties Limited will not accept any liability (including incomplete of Asia Miles membership name and number or invalid account) in relation to any loss incurred by an Asia Miles member's inability to use any Asia Miles earned.**

10. 「亞洲萬里通」里數會於會員提交電子表格後**8**星期存入會員的「亞洲萬里通」賬戶。**Asia Miles will be credited to the member's account 8 weeks after the submission of the electronic form.**

11. 此推廣活動所賺取的「亞洲萬里通」里數不可退回、兌換現金或其他服務或產品。**Prizes earned from this promotion cannot be exchanged for cash or other services or products.**

12. 本推廣活動只接受電子貨幣消費，包括易辦事、信用卡、扣帳卡、八達通、銀聯卡、支付寶、微信支付、Apple Pay、Android Pay、Samsung Pay或Tap & Go。其他付款方法如現金、現金券、禮券、會員卡、禮品卡、儲值卡或入帳卡付款等恕不接受。
This promotion only accepts the following forms of electronic payments: EPS, credit card, debit card, Octopus, UnionPay card, Alipay, WeChat Pay, Apple Pay, Android Pay, Samsung Pay or Tap & Go. Other payment methods, including cash, cash coupons, gift certificates, membership cards, gift cards, or stored value cards, will not be accepted.
13. 本推廣活動不接受已取消、退款、偽造、欺騙或未誌帳的交易、手寫收據、單一信用卡收據、重印或影印收據、損毀收據，購買現金券、禮券、贈券、禮品卡、美國冒險樂園代幣及儲值卡之收據、餐飲食肆的婚宴與商業宴會之收據、繳費帳單收據及增值服務收據(包括八達通、電訊服務)、會籍費用收據、學費收據(包括ABC Cooking Studio及冰上皇宮溜冰學校)、購買郵票之收據、銀行所發出之收據及太古城中心停車場泊車費收據。
This promotion does not accept cancelled, refunded, forged, fraudulent or unsettled transactions, handwritten receipts, standalone credit card receipts, reprinted or photocopied receipts, damaged receipts, receipts for purchasing cash or gift vouchers, complimentary tickets, gift cards, Jumpin Gym USA tokens or store-value cards, restaurant receipts for wedding or business banquets, bill payment receipts, receipts for any value added to store-value cards (including Octopus and Telecommunication services), receipts for membership fees or tuition fees (including ABC Cooking Studio and Cityplaza Ice Palace), receipts for purchasing stamps, receipts issued by banks and parking fees charged by Cityplaza Car Park.
14. 本推廣活動不接受戲院票尾。顧客必須憑戲院售票處發出之即日以電子貨幣消費之機印收據正本賺取300「亞洲萬里通」里數。
Movie ticket stubs will not be accepted. To enjoy this promotion, members must present their original machine-printed receipt for their same-day electronic payments at the cinema.
15. 合資格之消費金額為扣除收據上列明之所有商戶現金券/禮券、優惠、折扣；會員卡內之儲值金額並不當作電子貨幣交易。
The eligible amount is the payment amount after deducting all cash coupons, gift certificates, offers and discounts listed on the receipt; the stored value in the membership card is not regarded as an electronic transaction.

16. 有效商戶機印收據及電子消費單據必須為即日或消費當日起計14日 (包括消費當日) 的收據之正本並須清楚印有日期、商戶名稱、消費項目及付款方式。逾期收據、收據副本、影印本、重印收據、分拆之單據及手寫收據恕不接受。

Valid machine-printed receipts and matching electronic payment sales slips must be original receipts for a purchase made on that same day or within 14 days (inclusive) from the day it was made. The receipt must state clearly the date, name of the merchant, spending amount and payment method. Overdue receipts, copies of receipts, photocopies, reprinted receipts, separate documents and handwritten receipts are not accepted.
17. 本公司職員有權要求顧客出示相關易辦事、信用卡、扣帳卡、八達通、銀聯卡、支付寶手機程式、微信支付手機程式、Apple Wallet、Android Pay手機程式、Samsung Pay手機程式及Tap & Go手機程式以便核對有關交易資料。

The staff of the Company has the right to ask customers to present the relevant EPS, credit card, debit card, Octopus, UnionPay card, Alipay app, WeChat Pay app, Apple Wallet, Android Pay app, Samsung Pay app or Tap & Go app to verify the transaction.
18. 本公司有權把機印收據及電子消費單據影印及/或拍照，並將其影印本及/或照片儲存作記錄及核實用途。

The Company reserves the right to photocopy and/or take photos of the machine-printed receipts and matching electronic payment sales slips, and to store the photocopies and/or photos for recording and verification purposes.
19. 本公司職員將於收據正本上即場蓋印，以作換領禮品之用。如收據已被蓋上印章，太古城中心商戶有權拒絕相關交易之退款。如果可進行任何退款後之總消費金額低於上述門檻，太古地產有限公司有權要求顧客退還已換領之禮品。

The staff of the Company reserves the right to stamp on original machine-printed receipts for redemption. Cityplaza merchants may reject any refund in cases where receipts have been stamped for redemption. Swire Properties Limited reserves the right to request customers return the gifts redeemed if the required spending threshold is not met after such a refund.
20. 太古地產有限公司與參與商戶有權隨時終止、更改或修訂各項換領活動而毋須事先通知。

Swire Properties Limited reserve the right to end, modify, or revise the programme/ offer without prior notice.
21. 所有條款及細則以英文撰寫，可能會被翻譯為其他語言，當中如有歧異，概以英文版本為準，並按英文版本執行。

All Terms and Conditions are written in English and may be translated into other languages. In the case of any discrepancy, the English version shall prevail and it shall be executed according to the English version.
22. 若有任何爭議，本公司及亞洲萬里通有限公司保留最終決定權。

In case of any dispute, the decision of Swire Properties Limited and Asia Miles Limited is final.

23. 須受太古地產有限公司及亞洲萬里通有限公司的條款及細則約束。
Other Swire Properties Limited and Asia Miles Limited terms and conditions apply.